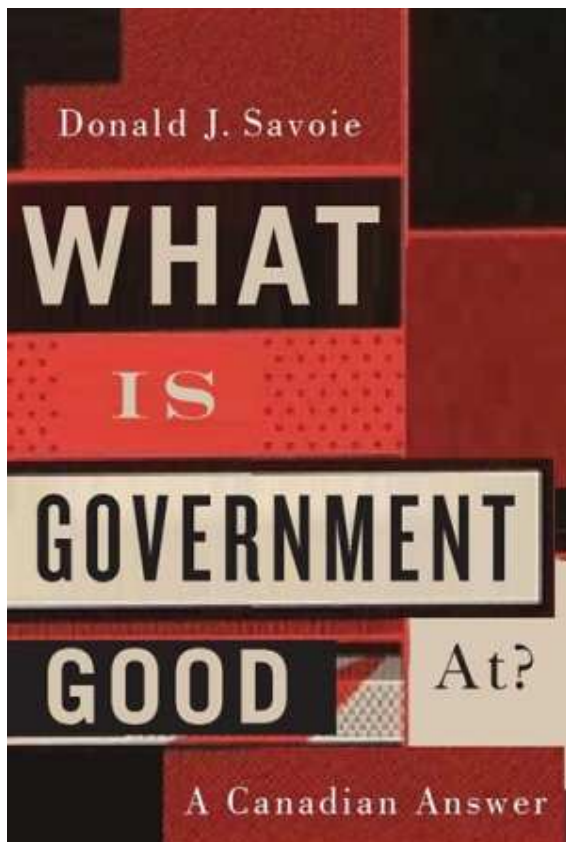


Un ouvrage de Donald J. Savoie est en lice pour deux prix importants



What is Government Good At?: A Canadian Answer

What is Government Good At?: A Canadian Answer, de l'auteur, professeur et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en administration publique et en gouvernance à l'Université de Moncton, Donald J. Savoie, est en lice pour deux prix littéraires importants.

What is Government Good At?: A Canadian Answer est finaliste pour le Prix Donner 2015/2016, qui récompense les auteurs d'ouvrages traitant des politiques publiques canadiennes en reconnaissant la qualité et le caractère novateur de leurs écrits. Ce prix a été créé pour susciter un débat animé sur les questions de politique publique et pour récompenser les auteurs d'ouvrages audacieux et de grande qualité qui retiendront l'attention de lecteurs avisés. Le Prix Donner, d'une valeur de 35 000 \$, sera décerné à l'auteur de l'ouvrage le plus remarquable et le plus novateur sur les politiques publiques au Canada.

L'ouvrage de monsieur Savoie est également candidat dans la catégorie Prix littéraire du Nouveau-Brunswick pour ouvrage non romanesque au Gala des Prix littéraires de l'Atlantique 2016.

Les lauréats des deux prix seront annoncés le 27 avril 2016.

Les réalisations de Donald J. Savoie en recherche sont prodigieuses et son influence sur les politiques publiques et la société canadienne est évidente depuis de nombreuses années. Monsieur Savoie a publié 44 livres et plus de 200 articles et chapitres d'ouvrages collectifs. Il a également reçu, en 2015, le prix Killam en sciences sociales, l'un des plus prestigieux prix universitaires canadiens.

Procédure de renouvellement de poste du recteur et vice-chancelier

Le Comité consultatif de sélection du recteur et vice-chancelier souhaite vous aviser que, conformément à la Politique de sélection des cadres, des consultations publiques liées au processus de renouvellement de poste du recteur et vice-chancelier auront lieu au cours des prochaines semaines.

Le recteur et vice-chancelier, monsieur Raymond Théberge, sera invité à faire une présentation dans l'ensemble des trois campus. Le Comité consultatif a fixé les dates, heures et locaux comme suit :

Le mercredi 13 avril 2016 au campus d'Edmundston à 11 h 30 au local PSL-528, le jeudi 14 avril 2016 au campus de Shippagan à 11 h 30 au local 309 et au local 257 au site de Bathurst, et le vendredi 15 avril 2016 au campus de Moncton à 11 h 30 au local 136 du pavillon Léopold-Taillon.

Les présentations seront enregistrées (audio seulement) et publiées sur le site Web de l'Université au plus tard le lundi 18 avril.

Les commentaires écrits peuvent être envoyés par la poste à l'attention de monsieur Raymond Lanteigne, président du Comité consultatif de sélection par courriel à l'adresse secgen@umoncton.ca ou par courrier à l'adresse postale suivante :

Secrétariat général
18, avenue Antonine-Maillet
Université de Moncton
Moncton, NB
E1A 3E9

Une lettre d'intention du recteur et vice-chancelier, des notes biographiques ainsi que les renseignements ci-dessus sont publiés sur le site web à l'adresse www.umoncton.ca/consultation/.

Le Gala du mérite Bleu et Or 2016 du campus de Moncton célèbre l'engagement dans la vie étudiante

Les prix Bleu et Or ont été remis dans dix catégories lors du Gala du mérite Bleu et Or du campus de Moncton qui a eu lieu le mercredi 30 mars 2016 à l'Hôtel Delta Beauséjour de Moncton.

Membre du personnel dévoué à la vie universitaire : *Thérèse Landry-Laflamme*

Notre lauréate pour membre du personnel dévoué à la vie universitaire est une personne très spéciale qui contribue à la vie de sa Faculté, tant au niveau de ses collègues qu'auprès des étudiantes et étudiants. Elle démontre un véritable intérêt envers les activités organisées par les étudiants et y participe avec plaisir lorsqu'elle est invitée. Elle n'hésite pas à les encourager dans leur engagement et à les féliciter pour leur travail.

Recrue de l'année : *Abdoul Moumine Mahamane Moussa*

La recrue de l'année cette année est un étudiant en informatique appliquée qui est originaire de la Côte d'Ivoire. Dès son arrivée en Acadie, il s'est engagé dans la vie étudiante. Grâce à sa capacité d'adaptation rapide à un nouvel environnement, sa curiosité et son talent d'écrivain, il a su se tailler une place au journal *Le Front* en plus d'être le webmestre du site internet des Médias Acadiens Universitaires. Il participe activement aux réunions du conseil d'administration de la FÉECUM. Il a même été surveillant pour les examens d'un cours à la Faculté d'administration à l'automne.

Artiste de l'année : *Mathieu Boudreau*

L'artiste de l'année est un jeune auteur-compositeur-interprète qui est un étudiant de 2e année en musique au baccalauréat multidisciplinaire. Originaire de Petit-Rocher, il a joué à maintes reprises sur la scène du bar étudiant du campus de Moncton et au cours des derniers mois, il s'est grandement distingué sur la scène artistique de la relève acadienne et québécoise en remportant plusieurs prix dont trois prix au Gala de la chanson de Caraquet en 2015, dont celui du meilleur auteur-compositeur-interprète; le grand prix d'auteur-compositeur-interprète au 11e Sommet de la chanson de Kedgwick en octobre dernier, où il a reçu également le prix coup de cœur de la Société culturelle des hauts-plateaux.

Spectateur de l'année : *Raphaël Choquette*

Cet étudiant, originaire d'Auburn, en Nouvelle-Écosse, est en 3e année du baccalauréat en kinésiologie et s'intéresse vivement aux activités para-académiques du campus. C'est un spectateur très dévoué, coloré et fier des activités sociales et sportives de l'Université de Moncton. Il encourage les équipes, chante et encourage les autres à faire de même.

Ambassadeur de l'année : *Jean Freddy Bobo Mukinayi*

L'ambassadeur de l'année est un étudiant finissant en administration des affaires. À la lumière de ses nombreuses réalisations, il est clair qu'il possède un esprit d'initiative hors du commun. Il est très consciencieux et accomplit les tâches qui lui sont assignées en dépassant régulièrement les attentes. Il est un modèle d'intégration tant universitaire que communautaire, et ce, à l'échelle locale jusqu'au niveau international. Ses qualités de leader inspirent la confiance et complètent ses habiletés interpersonnelles, qui lui permettent de se présenter avec une attitude positive orientée vers les solutions.



La photo fait voir, de gauche à droite, dans la première rangée : Alexandre Beaulieu et Maureen Cormier, membres du Comité étudiant CPA, Jean Freddy Bobo Mukinayi, Anouk Pelletier, membre de l'équipe féminine de Cross-Country, Judith Desjardins, Guillaume Deschênes-Thériault, Abdoul Moumine Mahamane Moussa et Isabelle Brun. Dans la deuxième rangée, on voit Raphaël Choquette, Elizabeth Meloche, Mélanie Savoie, Jacques Thibodeau, Hamza Abdel Aziz, Thérèse Landry-Laflamme, Christian Kalande, membre du comité organisateur de la 39e édition de la Soirée internationale. Absents : Mathieu Boudreau, Christine Vautour et Caroline Humphrey.

Professeure dévouée à la vie étudiante : *Isabelle Brun*

La professeure dévouée à la vie étudiante est une professeure qui est plus que disponible pour aider les étudiantes et les étudiants dans leur parcours académique. Elle n'hésite pas à les prendre sous son aile et à faire tout en son possible afin de les amener vers la réussite académique, mais aussi à développer leurs compétences et les habiletés recherchées dans leurs futures professions. Elle est particulièrement appréciée pour sa facilité d'approche, sa qualité d'enseignement, sa disponibilité et son dévouement à les aider. Ses activités gravitent toujours autour du même but, soit d'approfondir les connaissances des étudiantes et étudiants en marketing.

Délégation de l'année : *l'équipe de cross-country féminin*

La délégation de l'année est une équipe sportive qui s'est démarquée cette année. Elle a gagné une médaille de bronze au championnat du Sport universitaire de l'Atlantique tenu à l'Université St-Thomas à Fredericton. Cette médaille est la toute première dans l'histoire de cette équipe des Aigles Bleues. Cette délégation a également gagné le bronze à deux autres compétitions qui se sont déroulées en Nouvelle-Écosse en septembre dernier. Les membres de cette équipe représentent avec honneur l'Université de Moncton et les couleurs du Bleu et Or.

Nouvelle initiative de l'année : *Comité étudiant CPA*

Cette initiative, qui a vu le jour en novembre dernier, est déjà bien structurée. Avec son propre logo et une page Facebook qui permet la diffusion de la plupart de ses activités, ce groupe est très actif, ayant déjà organisé une campagne de recrutement de membres, une campagne de financement, des tables rondes, des conférences et des activités de réseautage de style 5 à 7, toutes des activités qui permettent aux étudiantes et étudiants d'élargir leur réseau professionnel.

Événement de l'année : *Soirée internationale - 39e édition*

Bien que cet événement ne soit pas à ses débuts, il a connu un véritable succès cette année par son originalité, sa diversité, sans faire mention du professionnalisme des bénévoles et de ses organisateurs. Cette activité est une célébration de multiculturalisme, d'art, de musique, de danse, d'art culinaire, d'héritage et des richesses de l'humanité.

Étudiante de l'année de la Faculté des arts et des sciences sociales : *Judith Desjardins*

Originaire de McLeod Hill, Judith est étudiante en 4e année en travail social et possède d'excellentes qualités de leadership, sachant rassembler et motiver ses collègues autour d'un projet collectif. Ses professeurs s'entendent pour dire qu'elle contribue positivement en classe à la dynamique de groupe.

Étudiant de l'année de la Faculté d'ingénierie : *Hamza Abdel Aziz*

Originaire du Tchad, Hamza est au cœur des activités de sa faculté. En plus de son excellent dossier académique, il se démarque par son leadership en motivant ses collègues à s'impliquer davantage.

Étudiante de l'année de la Faculté d'administration : *Christine Vautour*

Originaire de Shediac, Christine est étudiante en 4e année en gestion internationale. Elle est d'une maturité remarquable et a le souci du travail bien fait. Son leadership naturel se manifeste autant en classe que dans les équipes de travail dont elle fait partie. Elle figure au tableau d'honneur du doyen depuis 2012 et cette année, elle détient la plus haute moyenne de la Faculté d'administration, toutes disciplines confondues.

Étudiante de l'année de la Faculté de droit : *Caroline Humphrey*

Caroline est originaire d'Ottawa et est étudiante en 3e année à la Faculté de droit. Elle est impliquée dans plusieurs activités étudiantes. Les 11 et 12 mars dernier, elle a remporté le prix de la meilleure plaideuse lors de la Coupe Sopinka, un concours national de plaidoirie en première instance, qui s'est déroulé au Palais de justice à Ottawa. Son équipe a terminé en troisième rang.

Étudiante de l'année de la Faculté des sciences de l'éducation : *Mélanie Savoie*

Originaire de Roberval, elle est inscrite en 4e année au Département d'enseignement au primaire et de psychopédagogie où elle a joué un rôle de leader. L'engagement et l'enthousiasme de cette étudiante ont contribué autant à la Faculté des sciences de l'éducation qu'à la vie étudiante.

Étudiante de l'année de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires : *Elizabeth Meloche*

Elizabeth est étudiante de 4e année en nutrition à la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires qui a un engagement parascolaire et communautaire très soutenu. Originaire de Brossard, elle a été bénévole à la banque alimentaire, à la Journée de recherche interdisciplinaire en santé et à la Soirée internationale où elle a également été coanimatrice.

Étudiant de l'année de la Faculté des sciences : *Jacques Thibodeau*

Originaire de Grand-Barachois, Jacques est inscrit à la maîtrise en physique et astronomie et a un excellent rendement académique. Il a été président du Conseil étudiant de la Faculté des sciences et principal organisateur de plusieurs activités au sein de sa faculté.

Impliqué de l'année : Guillaume Deschênes-Thériault

Originaire de Kedgwick, Guillaume est étudiant finissant en science politique et s'est démarqué par un très grand engagement dans la vie étudiante sur le campus pendant ses 4 années au baccalauréat. Malgré son engagement à plusieurs niveaux, il réussit à tout accomplir ce qu'il entreprend tout en gardant le sourire.

Rappelons que le Gala du mérite Bleu et Or du campus d'Edmundston a eu lieu le 7 avril et celui du campus de Shippagan aura lieu le 25 mai prochain.

La FSSSC souligne le succès des étudiantes et des étudiants



La photo nous fait voir les récipiendaires des meilleurs rendements.

Tenue le 25 février dernier, la soirée des mérites de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires (FSSSC) a permis de reconnaître les étudiantes et les étudiants qui se sont distingués grâce à leur rendement universitaire exemplaire et à leur implication, que ce soit dans la vie étudiante ou comme bénévole au sein de la communauté.

Voici la liste des récipiendaires :

Meilleur rendement académique selon leur programme de 1re année

Mélanie McFarlane (médecine); Sabrina Lebrun (science infirmière); Joanie Collard (nutrition); Josée Boudreau (majeure en psychologie); Gilles Fougère (kinésiologie); Sophie St-Cyr (kinésiologie); Sahaza Hajaina Rasolonjatovo (gestion du loisir, sport et tourisme); et Victor

Beaulac (éducation physique).

Meilleur rendement académique selon leur programme de 2e année

Meagan Patterson (médecine); Josée Bourque (science infirmière); Jasmine LeBlanc (nutrition); Martine McIntyre (B.A. majeure en études familiales); Joline Guitard (majeure en psychologie); Vincent Bouchard (kinésiologie); Yvette Tougouri (gestion du loisir, sport et tourisme); et Alex Laperrière (éducation physique).

Meilleur rendement académique selon leur programme de 3e année

Pier-Alexandre Demers (médecine); Isabelle Boudreau (science infirmière); Julie Bossé (nutrition); Virginie Daigle (spécialisation en psychologie); Valérie Geraghty (majeure en psychologie); Raphaël Choquette (kinésiologie); Pascal Saulnier (gestion du loisir, sport et tourisme); Pierre-Alexandre Hébert (éducation physique); et Lori Lynn Breau (B.A. majeure en études familiales).

Meilleur rendement académique selon leur programme de 4e année

Mathieu Boudreau-Frenette (médecine); Christine Bernard (science infirmière); Alice Dostie (nutrition); Dominique Savoie (spécialisation en psychologie); Jennifer Deveaux (majeure en psychologie); Julie Auffrey (kinésiologie); Charles A. MacDougall (gestion du loisir, sport et tourisme); et Karine Regnier (B.A. majeure en études familiales).

Meilleur rendement académique au 2e cycle

Tanya Kelly Winchester (Maîtrise en sc. inf. - infirmière ou infirmier praticien); Nathalie LeBlanc (Maîtrise en science infirmière); Sylvie LeBlanc (Maîtrise en science infirmière); Christine Lagacé [Maîtrise ès sciences (nutrition - alimentation)]; Jérémie Dupuis [Maîtrise ès arts (psychologie) - 1ère année]; Jean-Sébastien Fournier [Maîtrise ès arts (psychologie) - 1ère année]; Marie-Claude Guerrette [Maîtrise ès arts (psychologie) - 2e année]; et Philippe Rousselle [Maîtrise ès arts (psychologie) - 4e année].

Meilleur rendement académique au 3e cycle

Andréanne Plamondon (Doctorat en psychologie - 1ère année); Mireille Demers (Doctorat en psychologie - 4e année); Rachel Paradis (Doctorat en psychologie - 4e année); Jannie Thibodeau (Doctorat en psychologie - profil professionnel 1ère année); Olivia Beaudry (Doctorat en psychologie - profil professionnel 2e année); Valérie McLaughlin (Doctorat en psychologie - profil professionnel 3e année); Josée Lanteigne (Doctorat en psychologie - profil professionnel 4e année); et Jolaine Gallant (Doctorat en psychologie - profil professionnel 5e année).

Étudiantes et étudiants de l'École de kinésiologie et de loisir se démarquant grâce à leur implication remarquable au sein de la Faculté

Pascale Arseneau, Pascale Cormier et Étienne Doucet.

Étudiantes et étudiants de l'École de psychologie se démarquant grâce à leur implication remarquable au sein de la Faculté

Isabelle Blais, Roxanne Gagné et Olivier Robichaud.

Étudiantes et étudiants de l'École de science infirmière se démarquant grâce à leur implication remarquable au sein de la Faculté

Véronique Cormier, Angie LeBouthillier et Stéphanie Pinet.

Étudiantes et étudiants de l'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales se démarquant grâce à leur implication remarquable au sein de la Faculté

Stéphanie Couturier, Alice Dostie et Élisabeth Meloche.

Étudiantes et étudiants du Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick se démarquant grâce à leur implication remarquable

Alexandre Corriveau, Loredana Fontanini et Mireille Lévesque.

Étudiante se démarquant grâce à son esprit d'équipe et sa performance sportive

Raphaël Choquette, membre de l'équipe de XC, médaillé de bronze au relai 4 x 400m au championnat du SUA, nommé capitaine de cross-country, brisé 40 minutes au 10km de cross-country et nommé athlète de l'année au cross-country.

En reconnaissance d'une contribution exceptionnelle à la vie étudiante à la FSSSC

Élisabeth Meloche.

Ancienne de l'année

Annie Roy-Charland, diplômée au doctorat en psychologie de l'École de psychologie.

Annie Roy-Charland est l'Ancienne de l'année de la FSSSC

Annie Roy-Charland, originaire de Saint-Basile au Nouveau-Brunswick, a été nommée Ancienne de l'année de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires (FSSSC) de l'Université de Moncton lors de la soirée des mérites annuelle de la Faculté, tenue le 25 février dernier.

Madame Roy-Charland a débuté ses études universitaires en psychologie au campus d'Edmundston de l'Université de Moncton. Elle a obtenu son baccalauréat en 2000, sa maîtrise en psychologie clinique en 2002 et son doctorat (PhD) en 2007.

Sa thèse de doctorat portait sur la modélisation de l'effet de la lettre omise et ses interactions avec les mouvements oculaires. Elle a d'ailleurs obtenu, en 2007, le prix Vo-Van pour la meilleure thèse de l'année ainsi qu'un poste de professeure à l'Université Laurentienne de Sudbury, en Ontario.

Ses intérêts de recherche incluent les processus cognitifs impliqués dans la lecture chez les adultes, la lecture conjointe entre parents et enfants, le traitement perceptuel et attentionnel dans les expressions faciales émotionnelles et les biais attentionnels dans la consommation d'alcool.

Madame Roy-Charland supervise actuellement plus d'une quarantaine d'étudiantes et d'étudiants du doctorat, de la maîtrise et du baccalauréat. Elle a obtenu de nombreuses subventions prestigieuses dont deux subventions à la Découverte du CRSNG et une importante subvention de la Fondation canadienne pour l'innovation. Cette année, madame Roy-Charland est également récipiendaire du Prix d'excellence en recherche à l'Université Laurentienne.



Jean-Philippe Michaud recevra le Prix du Recteur

La Faculté des études supérieures et de la recherche (FESR) de l'Université de Moncton remettra le Prix du Recteur à Jean-Philippe Michaud, étudiant au Doctorat en sciences de la vie à l'Université de Moncton, pour sa publication intitulée *Rewriting Ecological Succession History : Did Carrion Ecologists Get There First?* publiée dans la revue *The Quarterly Review of Biology*.

La cérémonie de remise du prix aura lieu en présence de Raymond Théberge, recteur et vice-chancelier, le jeudi 21 avril, à 13 h 30, au local 136 du pavillon Léopold-Taillon, lors d'une séance publique durant laquelle le lauréat présentera ses travaux de recherche. La cérémonie sera suivie d'un goûter.

L'étudiant Samuel LeGresley est l'auteur d'un article paru dans la revue *Maclean's*



Étudiant de deuxième année en Information-communication à l'Université de Moncton, Samuel LeGresley est l'auteur d'un article publié dans la revue nationale *Maclean's* (2016 Canadian Universities Guidebook).

Le magazine présente les universités canadiennes, incluant les points forts et les particularités de chacune. Chaque université a aussi un texte publié par un « University Insider », afin de donner une perspective étudiante de l'établissement. Pour l'Université de Moncton, c'est le texte de Samuel LeGresley qui a été retenu.

Dans son texte, Samuel dresse un portrait de Moncton et il aborde aussi l'amabilité du campus, l'excellent ratio professeur-étudiant et la diversité culturelle du campus. Puisqu'il fréquente lui-même l'université, il partage aussi des choses à ne pas manquer, dont la tradition de la chorale de Noël du programme d'ingénierie, le lieu d'étude privilégié qu'est le Café Clémentine ou les chapatis à déguster au marché sur le campus. Il fait aussi un clin d'œil à la publicité de recrutement en disant que la bibliothèque du campus est un endroit bien plaisant.

En plus de bien présenter l'Université de Moncton dans la revue *Maclean's*, il s'agit d'une belle occasion pour Samuel LeGresley de se faire connaître comme journaliste en herbe.

Samuel LeGresley est président des Médias acadiens universitaires Inc. (MAUI) et vice-président du journal étudiant *Le Front*. Il s'oriente vers une carrière en journalisme.

L'Université de Moncton fait belle figure aux Jeux de la traduction

L'équipe de l'Université de Moncton s'est classée en 2^{ième} position cette année lors des Jeux de la traduction qui se sont déroulés du 11 au 13 mars à l'Université du Québec à Trois-Rivières.

Pour cette 11^e édition, l'équipe de l'Université de Moncton était composée de Sarah Jackson (Truro, N.-É.), Sarah MacNeil (Pomquet, N.-É.), Michèle Beaudoin (Trois-Rivières, QC), Stacy Bossé (St-Joseph-de-Madawaska, N.-B.), Émilie Bouchard (Edmundston, N.-B.) et de Marie-Julie Girouard (Fredericton, N.-B.). Mischka Jacobs (Johannesburg, Afrique du Sud) et Geneviève Landry (Bertrand, N.-B.) suivaient l'équipe en tant que bénévoles. Jean-Sébastien Landry (Bertrand, N.-B.) a quant à lui rejoint l'équipe comme « has been ». Cette année, Anne Beinchet, chargée d'enseignement au Département de traduction et des langues, accompagnait l'équipe.

Les Jeux ont commencé par les épreuves individuelles vers le français et vers l'anglais. Puis, les épreuves en équipes se sont succédées : d'abord en binômes pour la traduction avec contraintes (vers le français et vers l'anglais), la traduction technique (vers le français) et la traduction audiovisuelle (vers le français et vers l'anglais), puis en équipes de trois pour l'adaptation publicitaire et la traduction de chanson (toutes deux vers le français et vers l'anglais).

La dernière épreuve consistait en une simulation professionnelle. Composée d'un binôme de traduction, un autre de révision et un de gestion de projet, l'équipe devait collaborer pour produire une traduction.

L'équipe de l'Université de Moncton a terminé non seulement en deuxième position, mais elle a également reçu six mentions : première place pour la traduction de chanson (vers l'anglais); première place pour la traduction publicitaire (vers l'anglais); troisième place pour la traduction avec contraintes (vers l'anglais); troisième place pour la traduction avec contraintes (vers le français); troisième place pour la traduction de chanson (vers le français); et troisième place pour la simulation professionnelle.



La photo nous fait voir, de gauche à droite, à l'avant : Stacy Bossé, capitaine, et Geneviève Landry, bénévole. À l'arrière : Marie-Julie Girouard; Michèle Beaudoin; Sarah Jackson; Émilie Bouchard; Mischka Jacobs, bénévole; Sarah MacNeil; et Anne Beinchet, accompagnatrice. Jean-Sébastien Landry était absent lors de la prise de photo.

Neuf universités ont participé à l'édition 2016 des Jeux de la traduction dont Concordia, York (Collège Glendon), Laval, McGill, Moncton, Montréal, Ottawa, UQTR et Sherbrooke. Les Jeux de la traduction de 2017 auront lieu en mars, à l'Université Concordia.

Noémi Pépin se démarque lors du Gala R3 de la FINB



La photo nous montre Noémi Pépin accompagnée du professeur David Joly

Noémi Pépin, étudiante de premier cycle à la Faculté des sciences de l'Université de Moncton, a reçu, le 23 mars dernier lors du Gala R3 de la Fondation de l'innovation du Nouveau-Brunswick, le premier prix du concours Défi d'innovation des étudiants R3.

Noémi travaille présentement sous la direction du professeur David Joly, du Département de biologie, et son projet porte sur les maladies qui affectent la plante Cannabis sativa. Plus spécifiquement, elle cherche à identifier certains gènes, parmi les milliers contenus dans le génome de cette plante, qui confère une susceptibilité face à une maladie bien précise, l'oïdium, qui engendre une diminution de rendement considérable. Ces connaissances pourraient être utilisées afin de sélectionner des plantes plus résistantes et ainsi diminuer les pertes de production causées par ces maladies.

actuelle, le nombre de producteurs autorisés demeure limité. Le potentiel d'un tel projet est très important afin de maintenir un accès continu aux utilisateurs de Cannabis médical.

Santé Canada estime que le nombre de patients ayant une prescription de Cannabis pourrait avoisiner les 450 000 d'ici 2024, mais à l'heure

Paul Deguire est récipiendaire du Prix Nicole-Raymond

Paul Deguire, professeur au Département de mathématiques et de statistique de l'Université de Moncton, est récipiendaire du Prix Nicole-Raymond, décerné annuellement à une personne ou à un groupe de personnes ayant œuvré pour l'avancement de l'enseignement supérieur dans la province par la Fédération des associations de professeurs et professeurs d'université du Nouveau-Brunswick (FAPPUNB).

Ce prix est octroyé par la Fédération à la mémoire de Nicole Raymond, regrettée professeure à l'Université de Moncton qui s'est distinguée par la qualité de son enseignement et de ses recherches ainsi que par son engagement dans de multiples associations professionnelles.



La Bourse Jeanne et J.-Louis Lévesque décernée à Annie Pier Beaugregard



La Bourse de mérite académique Jeanne et J.-Louis Lévesque, d'une valeur de 10 000 \$, a été décernée à Annie Pier Beaugregard, une étudiante inscrite en dernière année du programme de maîtrise en biochimie. Cette bourse a été décernée dans le cadre de la soirée des finissantes et finissants organisée par L'alUMni de l'Université de Moncton le 17 mars dernier.

Dans la photo, de gauche à droite, on voit Abdelaziz Nait Ajjou, directeur du Département de chimie et biochimie; Louise Girard, vice-doyenne de la Faculté des sciences; Gilles Robichaud, directeur de thèse et professeur de la Faculté des sciences; Annie Pier Beaugregard, bénéficiaire de la bourse; André Samson, vice-recteur à l'enseignement

et la recherche; et Francis LeBlanc, doyen de la Faculté des sciences.

Rencontre au campus de Moncton avec le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et son président, l'honorable sénateur Ghislain Maltais, sont venus à l'Université de Moncton le 16 mars dernier dans le cadre d'une tournée nationale. Le Comité sénatorial a pour mandat d'étudier les priorités du secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Quatre thèmes sont examinés par le Comité sénatorial dont les attentes et les préoccupations des intervenants du secteur agricole et agroalimentaire canadien, l'amélioration durable des capacités de production de la chaîne d'approvisionnement, la diversité, la sécurité alimentaire et la traçabilité et la compétitivité et la rentabilité du secteur agricole et agroalimentaire canadien

Lors de la visite au campus de Moncton, les membres du Comité sénatorial ont eu l'occasion de rencontrer les professeurs et professeuses, les chercheuses et chercheurs en nutrition et biochimie de l'Université de Moncton, les représentants du Bureau de soutien à l'innovation ainsi que les représentants du secteur agricole et agroalimentaire de la région.



La photo nous fait voir de gauche à droite, assis : l'honorable Terry Mercer (Nouvelle-Écosse); l'honorable Ghislain Maltais, président (Québec); l'honorable Victor Oh (Ontario); debout : Guy Gautreau, Verger Belliveau; Natalie Carrier, directrice de l'École des sciences des aliments, de nutrition et d'études familiales; Cassidy Weisbord, Bureau de soutien à l'innovation; Mathieu D'Astous, Récolte de chez nous, et Paul É. Bourque, doyen de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires.

L'Université de Moncton sort championne aux Jeux de la nutrition MENU



La photo nous fait voir l'équipe de l'Université de Moncton aux Jeux de la nutrition MENU.

Chaque année, les Jeux de la nutrition MENU (Meeting des étudiants en nutrition) ont lieu dans une des quatre universités francophones canadiennes qui offrent un programme de nutrition (Université Laval, Université de Moncton, Université de Montréal et Université d'Ottawa). Cette année, les jeux ont eu lieu du 18 au 20 mars à l'Université Laval.

Quoique le nombre de participantes et participants de l'Université de Moncton était inférieur à celui des autres universités, l'Université de Moncton a remporté la première place lors de cette 5e édition des jeux de la nutrition. Les participantes et participants de l'Université de Moncton ont su se démarquer au niveau de leur esprit d'équipe ainsi qu'au niveau académique.

Les étudiantes et étudiants en nutrition de l'Université de Moncton s'étaient préparés depuis le mois d'octobre afin de pouvoir participer à cette rencontre qui a nécessité une importante collecte de fonds. Les

représentantes de ce projet étaient Julie Bossé et Pascale Francoeur-Pelletier, toutes les deux étudiantes en 3e année en nutrition.

Menu 2016 a débuté avec une soirée d'accueil ayant pour thème des « nutrigames » à laquelle près de 115 participantes et participants des quatre universités ont pris part. Pendant la fin de semaine, les étudiantes et étudiants ont eu l'occasion d'assister à différentes conférences sur des thèmes reliés à la nutrition. Elles ont d'ailleurs eu la chance de rencontrer Bernard Lavallée, Catherine Lefebvre et Hubert Cormier, tous nutritionnistes et auteurs. Elles ont aussi eu une présentation de Simone Lemieux, professeure de nutrition à l'Université Laval, et une présentation de Laurie Baron, nutritionniste ayant fondé sa propre entreprise.

Finalement, les prochains Jeux de la nutrition auront lieu en 2017 à l'Université de Montréal. Les étudiantes et étudiants en nutrition de l'Université de Moncton iront, une fois de plus, représenter fièrement leur université.

Présentation du professeur Jimmy Bourque

Dans le cadre du projet de création de la Chaire de recherche interdisciplinaire en santé mentale des enfants et des jeunes, la Faculté des études supérieures et de la recherche, en collaboration avec le Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, le Bureau du Défenseur des enfants et de la jeunesse et la Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick vous invite à la présentation *Ça prend un village : la concertation au service de la résilience* par le professeur Jimmy Bourque, candidat au titre de titulaire de la Chaire.

La présentation aura lieu le jeudi 7 avril à 13 heures au local 136 du pavillon Léopold-Taillon au campus de Moncton.

Renseignements : (506) 858-4310

De belles rencontres lors d'une soirée d'information offerte au CAFI

Une soirée d'information et d'échanges sur la santé de la femme, offerte le 31 mars dernier aux membres du Centre d'accueil et d'accompagnement francophone des immigrants du Sud-Est du Nouveau-Brunswick (CAFI) par une résidente en médecine familiale et par une étudiante au programme d'infirmière praticienne, a permis des rencontres plus qu'intéressantes.

Offerte en collaboration avec le CAFI, sous la direction de Dre Karine Bouffard, responsable de profession MD au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick (CFMNB) et de Véronique Landry, infirmière praticienne, cette activité visait à répondre aux besoins des immigrantes et immigrants du Sud-Est du Nouveau-Brunswick et à favoriser les échanges entre la communauté, le CFMNB et l'École de sciences infirmière de l'Université de Moncton.



La photo nous montre les participantes présentes à la session d'information.

Des représentantes du CAFI et des femmes syriennes nouvellement arrivées à Moncton ont participé à l'activité, livrée par Marie-Christine Haché, résidente en médecine familiale, et Danica Bujold, étudiante au programme de science infirmière. Le tout a été traduit par la professeure au Département d'enseignement au secondaire et des ressources humaines, Aïcha Benimmas.

La tenue de cette activité d'échanges et de discussions fait partie des actions en matière d'engagement communautaire priorisées par le CFMNB.

Discussion entourant le vouvoiement et le tutoiement dans divers espaces de la francophonie

Le Centre de recherche en linguistique appliquée de l'Université de Moncton invite la population universitaire et le grand public à une discussion entourant le vouvoiement et le tutoiement dans divers espaces de la francophonie - tant géographiques que sociaux - en organisant une table ronde composée de personnes qui entretiennent différents rapports à l'égard de ces pratiques.

Cette table ronde ayant pour thème *Vous me tutoyez?! Enjeux et dilemmes reliés à l'emploi du « vous » dans la francophonie* aura lieu le mardi 12 avril à 19 heures dans la salle 178 de la Bibliothèque Champlain au campus de Moncton.

Les francophones qui vivent en Acadie voyagent de plus en plus, se déplacent et rencontrent des francophones d'ailleurs. Les normes langagières ne sont pas partout les mêmes et des bris de communication peuvent surgir de part et d'autre lorsque des locuteurs emploient des formes inattendues ou qui sont perçues comme inhabituelles par ceux qui les reçoivent. Par exemple, une personne pourra se sentir offusquée par le tutoiement, alors qu'une autre n'appréciera pas d'être vouvoyée; l'incompréhension qui en résulte peut être liée à des différences géographiques, sociales ou culturelles.

L'objectif de la rencontre est de montrer que l'emploi de formes linguistiques particulières peut mener à des malentendus culturels. Il sera ainsi question de normes linguistiques à privilégier dans divers espaces de communication pour finalement s'interroger sur les enjeux sociaux liés aux pratiques linguistiques.

Pour discuter de ces différents enjeux, une table ronde réunira Oumou Khaïry Diop, étudiante en traduction; Daniel Bourgeois, directeur adjoint de l'École Mathieu-Martin; Katelyn Gill, étudiante en linguistique; Dominique Thomassin, professeure de langue à l'Université de Moncton; et Michèle Brideau, journaliste à Radio-Canada. Matthieu LeBlanc animera la discussion.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Lise Landry au CRLA au 858-4057.

Le GRICC présente la conférence *Les conflits identitaires et la notion de "Heimat" dans l'œuvre de Herta Müller*

Le Groupe de recherche interdisciplinaire sur les cultures en contact (GRICC) de la Faculté des arts et des sciences sociales présente une conférence intitulée *Les conflits identitaires et la notion de "Heimat" dans l'œuvre de Herta Müller*. La conférence, qui sera prononcée par Michel Mallet, professeur au Département de traduction et des langues de la Faculté des arts et des

sciences sociales, aura lieu le vendredi 8 avril de 15 heures à 16 h 30 au local 178 de la Bibliothèque Champlain au campus de Moncton.

La conférence mettra l'accent sur les conflits identitaires que l'on retrouve dans l'œuvre de Herta Müller (Prix Nobel de littérature 2009) et que révèle l'approche discursive d'espace, de genre et de moralité. En situant son œuvre dans une optique d'espace associée au concept identitaire allemand de *Heimat*, cette présentation exposera les problématiques liées à la fois aux questions ethno-linguistiques et à celles du genre et à la moralité au sein des entités régionales du *Dorfheimat* germanophone et du *Staatsheimat* roumain.

À l'aide des images évocatrices produites par Müller à travers son *Bildlichkeit*, le conférencier explorera ensuite la façon dont elle transforme le *Heimat* et ses mécanismes de trahison en tableau codé : un paysage visuel qu'il est possible de déchiffrer par une analyse de l'imagerie verbale comprise dans le motif du *Schein*. Ainsi, il sera argumenté que le *Schein* se veut une manifestation silencieuse de la vérité dans ses œuvres, puisque le motif crée un tableau visuel de ce qui serait autrement étouffé ou gardé sous silence. Dans le même ordre d'idées, cette conférence se conclut par l'analyse du thème du silence, multiforme et omniprésent dans l'œuvre de Müller.

La Faculté d'ingénierie accueille le président-directeur général d'Énergie NB



La Faculté d'ingénierie de l'Université de Moncton, avec la collaboration du Centre Assomption de recherche et de développement en entrepreneuriat (CARDE), a récemment accueilli le président-directeur général d'Énergie NB, Gaëtan Thomas. Monsieur Thomas a rencontré le corps professoral afin de discuter des exigences du milieu de travail en matière de formation des futures générations d'ingénieurs et des possibilités de collaboration en matière de recherche et développement. Monsieur Thomas a ensuite donné une conférence aux étudiantes et étudiants de la Faculté qui portait sur le projet de réseau intelligent d'Énergie NB et sur l'importance du leadership et de l'esprit d'équipe sur le marché de travail. Les deux activités ont grandement été appréciées.

Dans la photo, de gauche à droite, on voit Robert Scott, directeur, Relations gouvernementales, Énergie NB; Pauline Roy, directrice du CARDE; Gabriel Cormier, vice-doyen de la Faculté d'ingénierie; Gaëtan

Thomas, président-directeur général, Énergie NB, et Gilles Roy, doyen de la Faculté d'ingénierie.

Conférence dans le cadre des activités du *Cercle philo* : *Qu'est-ce que les Lumières?*

Le *Cercle philo* présente une conférence intitulée *Qu'est-ce que les Lumières?*, le jeudi 14 avril 2016 à 16 h 30, au local 021 du pavillon des Arts au campus de Moncton. Cette conférence sera présentée par François Renaud, professeur de philosophie à l'Université de Moncton.

Renseignements : Paul Bernier, directeur du Département de philosophie, paul.bernier@umoncton.ca, 506-858-4390.

Constel vous offre un service de conseils linguistiques

Le service de conseils linguistiques *Constel*, qui fait partie des services offerts au Centre d'aide en français (CAF), est toujours à la disposition des membres du personnel du campus de Moncton. *Constel* est un service de consultations visant à offrir des conseils linguistiques et ainsi éclaircir les hésitations liées à la langue française. Il peut s'agir de vérifier l'accord d'un participe passé, l'emploi correct d'un mot, la tournure d'une phrase, etc. Si vous avez le moindre doute lors de la rédaction d'un texte ou d'un courriel, n'hésitez pas à consulter *Constel*.

Ce service est disponible du lundi au jeudi de 8 h 30 à 16 h 30. Vous pouvez joindre ce service par téléphone au 858-4319 ou par courriel à constel@umoncton.ca.

Séance d'observation astronomique

Il y aura une séance d'observation astronomique le mardi 12 avril, de 21 heures à 22 heures, à l'observatoire situé au pavillon Léopold-Taillon au campus de Moncton. La planète Jupiter sera visible. Cette activité est organisée par le Département de physique et d'astronomie de l'Université de Moncton. Renseignements : 858-4339.

Rendez-vous avec la troupe de danse Virtuose le 9 avril et avec Clip de clown le 13 avril

Le Service de vie étudiante et socioculturelle de l'Université de Moncton, campus de Moncton, présente le spectacle de fin d'année de Virtuose qui aura lieu le samedi 9 avril à 19 heures dans la salle de spectacle du pavillon Jeanne-de-Valois au campus de Moncton. Chaque année, la troupe de danse de l'Université de Moncton surprend par son talent et sa virtuosité.

L'entrée est de 8 \$ pour les étudiantes et les étudiants et de 15 \$ pour les autres personnes.

Par ailleurs, Clip le clown propose d'entrer dans son monde loufoque le mercredi 13 avril au campus de Moncton. C'est bien simple, tout est compliqué! C'est là le leitmotiv qui anime l'esprit clownesque. Faire en sorte qu'une toute petite action se termine en grande catastrophe. Sans doute pour nous rappeler que l'être humain est essentiellement gauche, maladroit, ridicule et d'une grande naïveté.

Le spectacle aura lieu dans la salle de spectacle du pavillon Jeanne-de-Valois dès 20 heures. L'entrée est de 10 \$ pour les étudiantes et les étudiants et de 20 \$ pour les autres personnes.

La billetterie du Service de vie étudiante et socioculturelle est située au Centre étudiant et est ouverte du lundi au vendredi de 9 heures à 16 heures. On peut aussi acheter des billets par téléphone au 506-858-4554.

On peut suivre le Service de vie étudiante et socioculturelle de l'Université de Moncton sur Facebook à www.facebook.com/slsmoncton et à @slsmoncton sur Twitter ou sur le site web www.umoncton.ca/umcm-sls

Le Musée acadien présente l'exposition *Toujours aimé, jamais oublié : la mort et le deuil en Acadie*

Le Musée acadien de l'Université de Moncton, campus de Moncton, présente l'exposition *Toujours aimé, jamais oublié : la mort et le deuil en Acadie* jusqu'au 17 avril 2016. La conservatrice invitée de l'exposition est Deborah Robichaud.

Cette exposition retrace le parcours des traditions populaires et des rites et coutumes entourant la mort et le deuil en Acadie. La religion catholique régissait les croyances religieuses et les pratiques entourant la préparation à la mort, les funérailles et l'inhumation au cimetière. Pour les Acadiennes et les Acadiens, les croyances et les traditions populaires ayant trait aux présages de la mort, aux esprits et aux âmes permettaient de mieux comprendre le monde qui les entourait.

Des débuts de la colonie jusqu'au milieu du XXe siècle, le corps de la personne décédée était préparé, veillé et exposé à la maison. Avec la multiplication des salons funéraires, les Acadiennes et les Acadiens adoptèrent la pratique de l'embaumement du corps.

De nos jours, nous sommes à la croisée des chemins. L'exode rural vers les villes, le déclin de la pratique religieuse et la pratique de la crémation ont modifié la façon dont nous faisons nos derniers adieux à l'être cher.

L'exposition traite de la spiritualité avant la mort, des préparatifs à la mort, de la mort, de la dépouille mortelle, des funérailles, du cimetière et du souvenir du défunt. Par de nombreux objets, des photographies et des éléments interactifs, le visiteur est invité à se pencher sur ce sujet inusité.

Les visiteurs sont aussi invités à visionner le documentaire *Little Houses: A Small Film About Death* du réalisateur Jeremy Broussard.

Renseignements : (506) 858-4088, www.umoncton.ca/umcm-maum ou maum@umoncton.ca.

La pièce *Chaque jour* sera présentée en avril

Les étudiantes de 3e et 4e année du Département d'art dramatique de l'Université de Moncton présenteront en avril, dans le cadre du 2e exercice public de cette année universitaire, la pièce *Chaque jour* de l'auteure québécoise Fanny Britt.

Au centre de l'action se retrouve un jeune couple que rien ne semble unir sauf le sexe. Leur manque de culture et de vocabulaire, menant à une précarisation de leur pensée et même de leur psychologie, réduit leurs échanges quotidiens à des insultes et des tentatives d'humiliations réciproques.

Malgré le malaise ressenti de voir ces jeunes s'entre-déchirer, la pièce nous offre plusieurs moments cocasses qui provoquent le rire.

Originaire d'Amos en Abitibi et diplômée en écriture dramatique de l'École nationale de théâtre du Canada (2001), Fanny Britt s'impose comme l'une des auteures de théâtre les plus intéressantes et les plus pertinentes de sa génération.

La distribution inclut les étudiantes Stacy Arsenault (4e année) et Sophie Bouchard-Tremblay (3e année) et également un ancien étudiant, Joseph McNally, qui a accepté de se joindre à l'équipe.

Les représentations auront lieu au studio-théâtre La Grange, au campus de Moncton, du 13 au 17 avril à 20 heures. Le prix régulier des billets est de 15 \$ pour les adultes et de 5 \$ pour les étudiantes et étudiants. Les billets sont disponibles à la Librairie acadienne ainsi qu'au guichet du théâtre avant chaque représentation.

Pour réservations : 229-0967 ou 858-4470.

Les Grands explorateurs proposent un voyage à Venise

Dans le cadre de la série Les Grands explorateurs, le cinéaste Robert-Émile Canat propose un film sur Venise, le vendredi 15 avril à 20 heures dans la salle de spectacle du pavillon Jeanne-Valois.

Ce film rend un hommage vibrant à la beauté intemporelle et mythique de cette cité de rêve. Il vous téléporte au cœur des atours singuliers de Venise, de son caractère racé, des splendeurs de son passé et de son mode de vie empreint d'art et de passion. « Depuis toujours, j'ai ce goût particulier pour l'Ailleurs et l'Autrement, explique le cinéaste. Je bourlingue autour du monde avec le besoin viscéral de témoigner par l'écrit et par l'image des beautés hors du temps placées sur ma route. Avec Venise la magnifique, j'aimerais vous sublimer, vous séduire, vous enivrer par les charmes mélodieux et la destinée fastueuse de cette ville légendaire. »



Laissez-vous transporter en dehors de vos repères, au rythme de cette destination envoûtante et incomparable. Elle vous invite à pénétrer dans un tourbillon qui chamboulera, le temps d'un rêve, votre réalité, votre univers.

L'entrée est de 10 \$ pour les étudiantes et les étudiants et de 18 \$ pour les autres personnes.

Récital du percussionniste Jérémie Carrier le samedi 9 avril



Le Département de musique de l'Université de Moncton vous invite au récital de fin de baccalauréat de Jérémie Carrier, étudiant en percussion, le samedi le 9 avril 2016, à 19 heures, dans la salle Neil-Michaud du pavillon des Arts. Au programme, vous pourrez entendre des œuvres d'Emmanuel Séjourné, Rick Tagawa et Nebojša Jovan Živković ainsi que des compositions originales. Jérémie présentera aussi des pièces en duos avec Martin Daigle et Michel Deschênes. L'entrée est libre.

L'Hebdo-Campus est un bulletin hebdomadaire publié le jeudi, de septembre à mai, par le Service des communications, des affaires publiques et du marketing de l'Université de Moncton. Prière de nous soumettre vos communiqués au plus tard le vendredi précédent la sortie de l'Hebdo-Campus à l'adresse servcomm@umoncton.ca.